



Walser GmbH  
Radetzkystraße 114  
AT-6845 Hohenems,  
ÖSTERREICH  
www.walsergroup.com

Stand der Informationen  
Last Information Update: 02/2026

IAN 517438\_2601

GB IE NI AT

## Introduction

The instructions for use are part of this product. Please familiarise yourself with all instructions for use and safety instructions before using the device. Only use the product as described and for the stated areas of use. Hand over all documents when passing on the product to a third party.

## Safety information

Please ensure the seat cushion is set up and fixed in place on the respective driving seat correctly when you first fit it. This cushion can be used for both the driver's seat as well as the passenger seat. Incorrect fitting can prevent the seat airbag from inflating correctly in the event of a collision. Seat cushions which have slipped out of position must be refitted. If this is not possible due to an advanced state of wear and tear, the seat cover must be removed and replaced. This seat cushion has been inspected by the official TÜV Rhineland inspection body and has been approved with the number 83SG0170.

Side airbag suitability tested in different vehicle models. See area of application (list of vehicle models) and technical report no. 83SG0170. Can be found at: [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

⚠ Caution! Elastic straps may snap back when stretched. Attach carefully. Do not use if straps or buckles are damaged.

## Manufacturer and Testing Information

Customer: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Test laboratory: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

## Care and disposal instructions

- 🧼 Handwash (max. 40°C)
- ✘ Do not bleach
- ✘ Do not tumble dry
- ✘ Do not iron
- ✘ Do not dry-clean

This product can be disposed of with the residual waste. Dispose of the packaging according to the local regulations.

## Service & Guarantee

Dear Customer,  
You will receive a 3-year warranty on this device from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by the warranty described below.

### Guarantee Conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original receipt, as it is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase, we will—at our discretion—repair the product free of charge, replace it, or refund the purchase price. This warranty service requires that the defective product and the proof of purchase (receipt) be presented within the three-year period, along with a brief written description of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device or a new product. The repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

### Guarantee Period and Statutory Rights

The warranty period is not extended by statutory warranty claims. This also applies to replaced or repaired parts. Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period must be paid for.

### Scope of Guarantee

The product has been carefully manufactured according to

strict quality standards and thoroughly tested before delivery. The warranty applies to material or manufacturing defects. It does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore considered consumables, nor damage to fragile parts such as switches, batteries, or components made of glass. This warranty becomes void if the product is damaged, improperly used, or improperly maintained. All instructions in the user manual must be followed carefully for proper use. Uses and actions that are discouraged or warned against in the manual must be strictly avoided. The product is intended for private use only, not for commercial use. In cases of misuse, improper handling, force, or unauthorized repairs not performed by our authorized service center, the warranty will be void.

### Processing a Guarantee Claim

To ensure quick handling of your request, please follow these instructions: Please have the receipt and the article number (e.g., IAN 123456\_7890) ready as proof of purchase for all inquiries. You can find the article number on the product's rating plate, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.

If functional errors or other defects occur, first contact the service department listed on the back of the manual by phone or email. You can then send the product identified as defective—postage paid for you—to the service address provided, including the proof of purchase (receipt) and a description of the defect and when it occurred.

### Service address:

Walser Industrie- und Handels GmbH  
office@walsergroup.com  
www.walsergroup.com  
Telephone number of Service-Hotline: 00800 00300030

### Return address:

Walser Customer Service Germany  
Walser GmbH  
Bleicheweg 15, Postfach 3325  
88131 Lindau  
GERMANY

DE AT BE CH

## Einleitung

Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Gebrauchs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## Sicherheitshinweise

Wir bitten Sie um korrekte Erstmontage bzw. Befestigung des Sitzauflegers am jeweiligen Fahrzeugsitz. Dieser Sitzaufleger kann für den Fahrer- als auch Beifahrersitz verwendet werden. Bei nicht ordnungsgemäßer Montage kann das richtige Austreten des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls nicht gewährleistet werden. Verschobene Sitzaufleger müssen neu positioniert werden. Ist dies aufgrund fortgeschrittenem Verschleiß nicht mehr möglich, muss der Sitzaufleger entfernt bzw. ausgetauscht werden. Dieser Sitzaufleger wurde von TÜV-Rheinland Group geprüft und unter 83SG0170 freigegeben.

Seitenairbagtauglichkeit im Vergleich zur Serie geprüft. Siehe Verwendungsbereich (Typenliste) und technischer Bericht Nr. 83SG0170. Abzurufen unter: [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

⚠ Achtung! Elastische Gurte können beim Spannen zurückschnellen. Vorsichtig befestigen. Nicht verwenden, wenn Gurte oder Schnallen beschädigt sind.

## Hersteller- und Prüfinformation

Auftraggeber: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Prüflaboratorium: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

## Pflege- und Entsorgungshinweise

- 🧼 Handwäsche (max. 40°C)
- ✘ Nicht bleichen
- ✘ Nicht trommelrocknen
- ✘ Nicht bügeln
- ✘ Nicht chemisch reinigen

Dieses Produkt kann durch den Restmüll entsorgt werden. Die Verpackung entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

## Service & Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns - nach unserer Wahl - für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind

kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die auf der Rückseite der Anleitung benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### Serviceadresse:

Walser Industrie- und Handels GmbH  
office@walsergroup.com  
www.walsergroup.com  
Kostenfreie Service Hotline: 00800 00300030

### Retourenadresse:

Walser Customer Service Germany  
Walser GmbH  
Bleicheweg 15, Postfach 3325  
88131 Lindau  
DEUTSCHLAND

FR BE CH

## Introduction

Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser l'équipement, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez uniquement le produit conformément à la description et pour les domaines d'application indiqués. Si vous donnez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Avis général de sécurité

Nous vous demandons de veiller à un premier montage et à la fixation corrects du coussin de siège sur chaque siège du véhicule. Ce coussin peut être utilisé aussi bien pour le siège conducteur que pour le siège passager. Si le montage n'est pas conforme, la sortie correcte de l'airbag de siège ne peut pas être garantie en cas de collision. Les coussins de siège déplacés doivent être repositionnés. Dans le cas où cela n'est plus possible en raison d'une usure avancée, le coussin doit être retiré et remplacé. Ce coussin de siège a été contrôlé par le groupe TÜV-Rheinland et a été approuvé sous le numéro 83SG0170.

Performance des airbags situés sur les côtés contrôlée par rapport à la série. Voir le domaine d'utilisation (liste des types) et le rapport technique n°83SG0170. Consultable sur [www.walsergroup.com/clix](http://www.walsergroup.com/clix)

⚠ Attention ! Les sangles élastiques peuvent se rompre lorsqu'elles sont tendues. Fixez-les avec précaution. Ne les utilisez pas si les sangles ou les boucles sont endommagées.

## Informations du fabricant et de contrôle

Donneur d'ordre : WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Laboratoire d'essais : TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Centre d'essais de type pour véhicules/pièces de véhicules, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

## Entretien et élimination

- 🧼 Laver à la main (max. 40°C)
- ✘ Pas de blanchiment
- ✘ Séchage en machine interdit
- ✘ Pas de repassage
- ✘ Pas de nettoyage à sec

Ce produit peut être éliminé avec les ordures ménagères. Éliminer l'emballage conformément aux dispositions locales.



Ce produit est recyclable, soumis à une responsabilité étendue du producteur et collecté séparément.

## Service après-vente

La fabrication de ce produit a été réalisée avec beaucoup de précautions et soumise à des contrôles permanents. Vous bénéficiez pour ce produit d'une garantie de trois ans à compter de la date d'achat. Nous vous invitons à conserver le ticket de caisse. La garantie est valable uniquement en cas de défaut matériel ou de fabrication et perd toute validité en cas de traitement abusif ou non conforme. La présente garantie ne limite pas vos droits, en particulier vos droits à garantie, prévus par la législation. Validité : veuillez vous adresser à la hotline de service créée pour vous ou prendre contact avec le centre de service dans l'espace économique européen. Coûts : réparation ou remplacement gratuit ou remboursement. Pas de frais de transport. CONSEIL : avant de renvoyer votre produit, contactez notre Hotline par téléphone. Nous pourrions alors vous venir en aide en cas de d'éventuelles erreurs d'utilisation.

### Adresse du service après-vente :

Walser Industrie- und Handels GmbH  
office@walsergroup.com, www.walsergroup.com  
Numéro de téléphone de l'assistance téléphonique:

00800 00300030

### Adresse des retours :

Walser Customer Service Germany, Walser GmbH  
Bleicheweg 15, Postfach 3325  
DE-88131 Lindau  
ALLEMAGNE

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à couvrir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :  
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;  
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;  
2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

(**NL**)

(**BE**)

### Inleiding

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Zorg dat u vertrouwd bent met alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Overhandig bij doorgifte van het product aan derden ook alle documenten.

### Veiligheidsaanwijzingen

Wij vragen u om de overtrek correct voor het eerst op de passende autostoel te monteren of te bevestigen. Deze overtrek kan zowel voor de bestuurders-alsook de passagiersstoel worden gebruikt. Bij het niet regulier monteren kan het op juiste wijze naar buiten komen van de stoelairbag in geval van een botsing niet worden gegarandeerd. Verschoven overtrekken moeten opnieuw geplaatst worden. Indien dit op grond van gevorderde slijtage niet meer mogelijk is, moet de overtrek verwijderd of vervangen worden. Deze overtrek werd door TÜV-Rheinland Group gekeurd en onder 83SG0170 goedgekeurd.

Geschiktheid van de zijairbag in verhouding tot de serie gecontro- leerd. Zie toepassingsgebied (typelijst) en technisch rapport nr. 83SG0170. Op te vragen op: www.walsergroup.com/dlx

⚠ Let op! Elastische banden kunnen terugspri- gen wanneer ze worden uitgerekt. Bevestig ze voor- zichtig. Gebruik ze niet als de banden of gespen beschadigd zijn.

### Fabrikant- en testinformatie

Opdrachtgever: WALSER GmbH, Radetzky- straße 114, A-6845 Hohenems · Testlabora- torium: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/ Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

### Reinigingstips en aanwijzingen voor verwijdering

🧼 Alleen op de hand wassen (max. 40°C)

- ✖ Niet bleken
- ✖ Niet in de droogtrommel drogen
- ✖ Niet strijken
- ✖ Niet chemisch reinigen

Dit product kan bij het restafval worden gedaan. Verwijder de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften.

#### Service & Garantie

Geachte klant, U ontvangt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In het geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hieronder weergegeven garantie niet beperkt.

#### Garantiebepalingen

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabonnetje goed. Dit wordt als bewijs van aankoop nodig geacht. Indien binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, zal het product door ons – naar onze keuze – kos- teloos worden gerepareerd, vervangen of wordt de aankooprijs terugbetaald. Deze garantielevering vereist dat binnen de driejarige termijn het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het is opgetreden. Indien het defect onder onze garantie valt, ont-

vangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

#### Garantieduur en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke garan- tie niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangende en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankop- e reeds aanwezige schade of gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Re- paraties na het verstrijken van de garantieperiode zijn kostenplichtig.

#### Garantiebereik

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en vóór levering grondig gecontroleerd. De garantielevering geldt voor materia- al- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtageonderdelen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars, batteri- jen of onderdelen gemaakt van glas. Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, niet correct gebruikt of onderhouden is. Voor correct gebruik van het product dienen alle instructies in de gebru- ksaanwijzing nauwkeurig te worden opgevolgd. Gebruik of handelingen waarvan in de handleiding wordt afgeraden of waarvoor wordt gewaarschu- wd, dienen te worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij misbruik, onjuist gebruik, geweldstoepassing of ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicepunten zijn uitgevoerd, ver- valt de garantie.

#### Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw verzoek te garanderen, volgt u alstublieft de volgende aan- wijzingen. Houd voor alle aanvragen het kassa- bonnetje en het artikelnummer (bijvoorbeeld IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand. Het artikelnummer vindt u op het typeplaat- je van het product, een gravure op het product, het voorblad van de handleiding (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderzijde van het product. Indien functionele storingen of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch of per e-mail contact op met de serviceafdeling die op de achterzijde van de handleiding is vermeld. Een als defect geregistreerd product kunt u vervolgens, samen met het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding van het defect en het tijdstip waarop het is opgetreden, kosteloos opsturen naar het door de serviceafdeling opgegeven adres.

Serviceadres:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Servicenummer: 00800 00300030

Retouradres:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
88131 Lindau
DUITSLAND

(**IT**)

(**CH**)

(**MT**)

### Introduzione

Le istruzioni d’uso sono parte integrante di questo prodotto. Prima dell’uso dell’apparecchio esamini tutte le istruzioni d’uso e di sicurezza. Adoperi il prodotto solo come descritto e per gli ambiti d’impiego indicati. Consegni anche tutti i documen- ti in caso di cessione del prodotto a terzi.

### Avvertenze di sicurezza

La preghiamo di effettuare il primo montaggio cor- rettamente e quindi il fissaggio della fodera copri- sedile sul relativo sedile del veicolo. Questa fodera coprisedile può essere utilizzata sia per il sedile del conducente che per il sedile del passeggero. Un montaggio errato può pregiudicare l’apertura cor- retta dell’airbag del sedile in caso di incidente. Le fodere coprisedile che si sono spostate devono esse- re riposizionate. Se questo non fosse più possibile a causa di usura avanzata, la fodera coprisedile deve essere rimossa e sostituita. Questa fodera è stata omologata dal TÜV-Rheinland Group e approvata dallo perizia 83SG0170.

Idoneità dell’airbag laterale controllata rispetto a quello di serie. Vedi ambito di impiego (lista di tipi) e perizia n. 83SG0170. Richiamare da: www.walsergroup.com/dlx

⚠ Attenzione! Le cinghie elastiche possono schioccare quando vengono tese. Fissarle con cau- tela. Non utilizzare se le cinghie o le fibbie sono danneggiate.

### Dati sul produttore e sul omolo- gazione

Committente: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Laboratorio di prova: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, 51105 D-51105 Köln

### Indicazioni di cura e smaltimento

- 🧼 Lavare a mano (max. 40°C)
- ✖ Non candeggiare
- ✖ Non asciugare in essiccatoio
- ✖ Non stirare
- ✖ Non detergere con sostanze chimiche

Questo prodotto può essere smaltito con i rifiuti residuali. Smaltire la confezione conformemente alle direttive locali.

### Servizio assistenza & garanzia

Gentile cliente, Lei riceve 3 anni di garanzia su questo dispositivo a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto, Lei ha diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia di seguito descritta.

#### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia inizia alla data di acquis- to. La preghiamo di conservare bene lo scontrino originale. Questo sarà necessario come prova d’acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifica un difetto di materi- ale o di fabbricazione, il prodotto sarà da noi – a nostra scelta – riparato gratuitamente, sostituito o verrà rimborsato il prezzo di acquisto. Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di tre anni vengano presentati il prodotto difettoso e lo scontrino, accompagnati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, rice- verà il prodotto riparato o uno nuovo. La ripara-

ziona o la sostituzione del prodotto non comporta l’inizio di un nuovo periodo di garanzia.

#### Durata della garanzia e diritti legali sui difetti

Il periodo di garanzia non viene esteso dalla ga- ranzia legale. Ciò vale anche per parti sostituite o riparate. Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell’acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo l’apertura del pacco. Le riparazioni dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

#### Ambito della garanzia

Il prodotto è stato realizzato secondo rigide linee guida di qualità e controllato scrupolosamente pri- ma della consegna. La garanzia copre difetti di materiale o di fabbri- cazione. Questa garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e quindi considerate parti di consumo, né a danni a parti fragili, ad esempio interruttori, batterie o compo- nenti in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è danneggiato, non utilizzato o mantenuto correttamente. Per un uso corretto del prodotto, tutte le istruzioni indicate nel manuale devono essere rigorosamente rispetta- te. Devono essere evitati usi e azioni sconsigliati o per i quali è presente un avviso nel manuale. Il prodotto è destinato esclusivamente all’uso pri- vato e non commerciale. In caso di uso improprio o scorretto, applicazione di violenza e interventi non effettuati dal nostro centro di assistenza autorizza- to, la garanzia decade.

#### Procedura in caso di garanzia

Per garantire una rapida gestione della Sua richie- sta, La preghiamo di seguire le indicazioni seguenti: La preghiamo di avere a disposizione per tutte le richieste lo scontrino e il numero articolo (ad es- empio IAN 123456\_7890) come prova d’acquisto. Il numero articolo può essere reperito sulla targhet- ta del prodotto, su un’incisione sul prodotto, sulla prima pagina del manuale (in basso a sinistra) o sull’adesivo sul retro o sul fondo del prodotto. In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contatti prima il servizio indicato sul retro del manuale tra- mite telefono o e-mail. Un prodotto registrato come difettoso può quindi essere inviato, unitamente allo scontrino e alla descrizione del difetto e del momento in cui si è verificato, senza spese di spedizione all’indirizzo del servizio comunicato.

Indirizzo assistenza clienti:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Numero telefonico del servizio telefonico di assis- tenza dedicata: 00800 00300030

Indirizzo per i resi:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, casella postale 3325
88131 Lindau
GERMANIA

(**ES**)

### Introducción

Las instrucciones de uso forman parte de este pro- ducto. Familiarícese con todas las instrucciones de uso y de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto solamente tal como se describe y para los campos de aplicación indicados. Entregar todos los documentos si va a entregar el producto a terceros.

### Instrucciones de seguridad

Montar y fijar correctamente la funda en el asiento correspondiente del automóvil. Esta funda se puede usar para el asiento del conductor y también del copiloto. En caso de colocación incorrecta no garan- tizamos la salida correcta del airbag (bolsa de aire) del asiento en caso de choque. Volver a colocar las fundas desplazadas. Si ello no fuera posible debido al desgaste avanzado, retirar la funda y cambiarla. Esta funda fue probada por la ITV de Renania (TÜV-Rheinland) y autorizada con el número 83SG0170.

Idoneidad para Airbag lateral (bolsa de aire) comprobada en comparación con la serie. Ver el área de aplicación (lista de modelos) e in- forme técnico Nro. 83SG0170. Descargarlo en: www.walsergroup.com/clix

⚠ ¡Precaución! Las correas elásticas pueden rebotar al estirarse. Fíjelas con cuidado. No las utilice si las correas o las hebillas están dañadas.

### Información del fabricante y de la prueba

Contratista: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems / Austria · Laboratorio de ensayos: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Colonia (Instituto para la seguridad del tráfico, estación de ensayos para vehículos / piezas para vehículos)

### Instrucciones para el cuidado y la eliminación

🧼 Lavado a mano (máx. 40°C)

- ✖ No usar blanqueador
- ✖ No secar a máquina
- ✖ No planchar
- ✖ No lavar en seco

Este producto se puede eliminar con los desechos resi- duales. Eliminar el empaque según las normas locales.

### Servicio y garantía

Estimado cliente, Usted recibe 3 años de garantía para este dispositi- vo a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del producto. Estos de- rechos legales no se ven limitados por la garantía que se expone a continuación.

#### Condiciones de la garantía

El período de garantía comienza en la fecha de compra. Por favor, conserve bien el recibo original. Este se necesita como comprobante de compra. Si dentro de los tres años a partir de la fecha de compra de este producto aparece un defecto de material o de fabricación, el producto será reparado gratui- tamente por nosotros, sustituido o se reembolsará el precio de compra, según nuestra elección. Esta prestación de garantía requiere que dentro del período de tres años se presente el producto defec- tuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito del defecto y del momento en que apareció. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, re-

cibirá de vuelta el producto reparado o uno nuevo. La reparación o el cambio del producto no inicia un nuevo período de garantía.

#### Período de garantía y derechos legales por defectos

El período de garantía no se prolonga por la ga- rantía legal. Esto también se aplica a las piezas sustituidas o reparadas. Cualesquiera daños o defectos ya presentes en el momento de la compra deben comunicarse inme- diatamente después de desembalar el producto. Las reparaciones que se realicen después de que expire el período de garantía serán de pago.

#### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente si- guiendo estrictas directrices de calidad y ha sido sometido a una exhaustiva comprobación antes de su entrega. La prestación de garantía cubre defectos de material o de fabricación. Esta garantía no se extiende a las partes del producto sometidas a desgaste normal y que por lo tanto se consideran piezas de desgaste, ni a daños en partes frágiles, por ejemplo interruptores, baterías o piezas fabricadas en vidrio. La garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado o mantenido de manera incorrec- ta. Para un uso correcto del producto deben obser- varse exactamente todas las instrucciones indicadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse los usos y acciones que se desacon- sejan o sobre los que se advierte en el manual de instrucciones. El producto está destinado únicamente al uso priva- do y no al uso comercial. En caso de uso indebido o inadecuado, uso de fuerza, o intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado, la garantía queda anulada.

#### Tramitación en caso de garantía

Para garantizar una rápida gestión de su solicitud, siga por favor las siguientes indicaciones: Por favor, tenga a mano para todas las consultas el recibo de compra y el número de artículo (por ejemplo IAN 123456\_7890) como comprobante de compra. El número de artículo lo encontrará en la placa de identificación del producto, en un grabado en el producto, en la portada del manual (abajo a la izquierda) o en la etiqueta situada en la parte pos- terior o inferior del producto. Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el servicio de atención indi- cado en la parte posterior del manual. A continuación, un producto registrado como defec- tuoso puede enviarse, junto con el comprobante de compra (recibo) y la indicación del defecto y del mo- mento en que se produjo, sin gastos de franqueo a la dirección de servicio que se le haya indicado.

Centro de servicio:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Número de teléfono del servicio de línea directa: 00800 00300030

Centro de devoluciones:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
88131 Lindau
ALEMANIA

(**PT**)

### Introdução

O manual de instruções é parte integrante do produto. Deve familiarizar-se com as indicações de utilização e segurança antes de utilizar o pro- duto. Utilize-o somente tal como descrito. Entregue sempre toda a documentação juntamente com o produto, em caso de cedência a terceiros.

### Indicações de segurança

A primeira montagem ou colocação da cobertura deve ser efectuada de forma correcta. Esta cober- tura pode ser utilizada no banco do condutor, bem como no banco do passageiro. Se o posicionamento da cobertura não estiver correcto, podem ocorrer problemas na activação dos airbags laterais em caso de acidente. As coberturas para bancos devem ser reajustadas sempre que saírem da sua posição adequada. Se o desgaste dos mesmos já não permi- tir uma colocação conforme, os mesmos devem ser retirados ou substituídos. A presente cobertura para os bancos foi testada pelo TÜV-Rheinland Group e aprovada sob o número 83SG0170.

Foi efectuado um teste relativo à conformidade dos airbags laterais comparativamente com a série. Consulte a área de aplicação (listagem de tipos), bem como o relatório técnico n.º. 83SG0170 em www.walsergroup.com/clix

⚠ Cuidado! As correias elásticas podem estalar quando esticadas. Prenda-as com cuidado. Não uti- lize se as correias ou fivelas estiverem danificadas.

### Fabricante e informação de teste

Fabricante: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Laboratório de teste: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

### Indicações de limpeza e elimi- nação

🧼 Somente lavagem manual (máx. 40°C)

- ✖ Não utilizar lixívia
- ✖ Não inserir na máquina de secar
- ✖ Não passar a ferro
- ✖ Não efectuar uma lavagem química (lavandaria profissional)

Este produto deve ser eliminado juntamente com o lixo comum. A embalagem deve ser eliminada em conformidade com as regras de eliminação locais.

### Serviços & Garantia

Prezado cliente, Você recebe 3 anos de garantia para este aparelho a partir da data de compra. Em caso de defeitos deste produto, você possui direitos legais perante o vendedor do produto. Esses direitos legais não são limitados pela garantia apresentada a seguir.

#### Condições de garantia

O período de garantia começa na data de compra. Por favor, guarde bem o comprovante de compra original. Ele será necessário como prova de compra. Se, dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabricação, o produto será – a nosso critério – reparado gratuitamente, substituído ou o preço de compra será reembolsado. Esta prestação de garantia exige que, dentro do período de três anos, o produto defeituoso e o comprovante de compra sejam apresentados, juntamente com uma breve descrição escrita do defeito e do momento em que ele ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, você receberá de volta o produto reparado ou um

novo produto. Em caso de substituição do produto ou de um componente importante, o período de garantia é reiniciado nos termos do DL 67/2003.

#### Período de garantia e direitos legais por defeitos

Em Portugal, de acordo com o DL 67/2003, o prazo de garantia é reiniciado aquando da troca do produto. Quaisquer danos ou defeitos já existentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a abertura da embalagem. As reparações após o término do período de garantia têm custo.

#### Âmbito da garantia

O produto foi cuidadosamente fabricado de acordo com rigorosas diretrizes de qualidade e verificado minuciosamente antes da entrega. A prestação de garantia cobre defeitos de material ou de fabricação. Esta garantia não se estende a peças do produto sujeitas ao desgaste normal e, portanto, consideradas peças de desgaste, nem a danos em peças frágeis, como interruptores, baterias ou peças feitas de vidro. A garantia perde a validade se o produto tiver sido danificado, usado ou mantido de forma inadequa- da. Para o uso adequado do produto, todas as ins- truções contidas no manual de instruções devem ser seguidas à risca. Devem ser evitados usos e ações que sejam desaconselhados ou advertidos no manual.

O produto destina-se exclusivamente ao uso privado e não ao uso comercial. Em caso de uso indevido, manuseio inadequado, aplicação de força ou intervenções não realizadas por nosso centro de assistência autorizado, a garantia perde a validade.

#### Procedimento em caso de garantia

Para garantir um rápido processamento da sua solicitação, siga por favor as seguintes orientações: Tenha em mãos, para todas as solicitações, o comprovante de compra e o número do artigo (por exemplo IAN 123456\_7890) como prova de compra. O número do artigo pode ser encontrado na placa de identificação do produto, numa gravação no produto, na capa do manual (canto inferior esquer- do) ou no adesivo na parte traseira ou inferior do produto. Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, entre primeiro em contato com o serviço indicado na parte traseira do manual, por telefone ou e-mail. Um produto registrado como defeituoso pode então ser enviado, juntamente com o comprovante de compra e a indicação do defeito e do momento em que ocorreu, sem custos de envio, para o endereço de assistência que lhe for informado.

Endereço da assistência:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com, www.walsergroup.com
Número de contacto da Service-Hotline: 00800 00300030

Endereço para devoluções:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
88131 Lindau
GERMANIA